

Teatr im. Juliusza Słowackiego w Krakowie

scenaw  
bramie



# Głowa pełna słońca

czyli o czym marzył Yves Montand

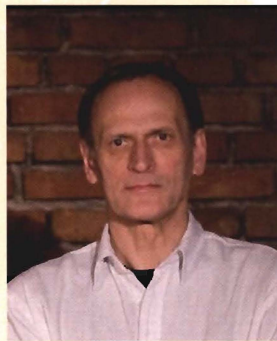


## YVES MONTAND

Pieśniarz i aktor filmowy, obdarzony niezwykłym głosem i charyzmatyczną osobowością. Urodził się w 1921 r. w toskańskiej wiosce we Włoszech. Niedługo potem rodzina Montanda wyemigrowała do Francji a w 1929 r. otrzymała francuskie obywatelstwo. W wieku 11 lat pracował w fabryce, następnie zaś w rodzinnym zakładzie fryzjerskim, który prowadziła jego siostra. Śpiew był od początku wielką pasją i marzeniem Yvesa, który chciał zostać drugim Fredem Astairem.

Wielka przygoda i kariera Artysty rozpoczęła się od konkursu w miejscowej knajpcie. Po kilku miesiącach występował już w dużych salach koncertowych Marsylii a potem w innych miastach na południu.

W 1944 r. wyjechał do Paryża i, choć początkowo nie wróżono mu wielkiej kariery, szybko trafił do Moulin Rouge, gdzie poznał Edith Piaf. Wspólne koncerty i wzajemna fascynacja przerodziły się w trwający ponad półtora roku romans. W 1945 r. Montand zadebiutował jako aktor, występując jeszcze u boku Piaf w filmie *Étoile sans lumière*. W 1951 r. poślubił aktorkę Simone Signoret. Role filmowe przyniosły mu popularność równą tej, którą zdobył jako artysta estradowy. Wiele spośród nich zyskało uznanie międzynarodowej publiczności i krytyki. Do najważniejszych należą kreacje w filmach: *Cena strachu* (1953), *Bohaterowie są zmęczeni* (1955), *Pokochajmy się* (1960; u boku Marilyn Monroe), *Wojna się skończyła* (1966), *Życie aby żyć* (1967), *Mania wielkości* (1971; u boku Louisa de Funèsa), *Cezar i Rozalia* (1972; z Romy Schneider). Był dwukrotnie nominowany do nagrody Cezara za role w filmach: *I... jak Ikar* (1980), *Garçon* (1984). Yves Montand – niekwestionowana gwiazda kina i estrady, ikona francuskiej piosenki, zmarł na zawał serca w 1991 r. podczas zdjęć do kolejnego filmu.



## TADEUSZ ZIĘBA

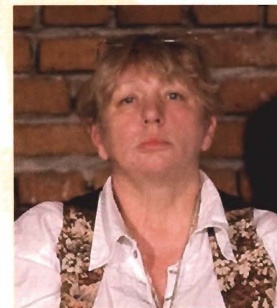
Absolwent krakowskiej PWST. Od 1977 r. w zespole Teatru im. Juliusza Słowackiego w Krakowie. Występował gościnnie w spektaklach muzycznych i w musicalach na scenach: Teatru STU i Teatru Ludowego w Krakowie, Teatru Rozrywki w Chorzowie, Gliwickiego Teatru Muzycznego, Teatru im. W. Horzycy w Toruniu. Przez wiele lat współpracował z Radiem Kraków, występując w audycjach poetyckich i dokumentalnych oraz w teatrze radiowym. W swoim dorobku ma też role w Teatrze Telewizji i w programach rozrywkowych Telewizji Kraków.

Jako solista brał udział w koncertach muzyki wybitnego kompozytora Zygmunta Koniecznego i w nagraniach wokalnych dla teatru i filmu (m.in. *Jańcio Wodnik*). Podczas pracy nad spektaklami Sceny El-Jot w Krakowie zetknął się również z repertuarem muzyki dawnej. Jako aktor i reżyser interesuje się kameralnymi formami teatralno-muzycznymi, poezją oraz piosenką literacką i balladą. Szczególnym sentymentem darzy piosenkę francuską – zwłaszcza osobę i styl Yvesa Montanda.



## JACEK HOŁUBOWSKI

Absolwent Akademii Muzycznej w Krakowie. Czuje się artystą nieustannie poszukującym. Współtworzy działania muzyczne od folku po awangardowe „spontaneous composition”. Swój stosunek do akordeonu określa mianem wysoko ambiwalentnego, od skrajnej nienawiści do uwielbienia. Ma w dorobku kilka epizodów jako muzyk sesyjny. Uwielbia zanurzyć się w mroczne dźwięki swego akordeonu z ostatniej płyty Świetlików z Bogusławem Lindą. Od 2003 r. gra na akordeonie w zespole Max Klezmer Band.



## HALINA JARCZYK

Krakowianka z urodzenia, skrzypaczka z zawodu. Przez 25 lat związana była z Teatrem STU, gdzie pracowała przy przedstawieniach: *Exodus*, *Sennik polski*, *Pacjenci*, *Król Ubu*, *Pan Twardowski*. Od 1992 r. współpracuje z Janem Kantym Pawluśkiewiczem jako dyrektor artystyczny *Nieszporów Ludźmierskich*, *Harf Papuszy*, *Przez tę ziemię przeszedł Pan* oraz *Ogrodów Jozafata*. Jako skrzypaczka grała m.in. z Markiem Grechutą w zespole Anawa. Obecnie współpracuje z Jackiem

Wójcickim, Januszem Radkiem i Leopoldem Kozłowskim. Brała udział w licznych nagraniach muzyki filmowej i teatralnej. Jej pierwszy kontakt z Teatrem im. Juliusza Słowackiego w Krakowie to *Karykatury* Kisielewskiego w 1973 r. – obecnie jest kierownikiem muzycznym tego teatru. Jest również producentem płyt Jana Kantego Pawluśkiewicza: *Nowy Radosny Dzień*, *Consensus*, *Nieszpory Ludźmierskie*, *Harfy Papuszy*.



Poddałem się jak wiele milionów ludzi urokowi tego artysty piosenki. Przypłynęły obrazy i dźwięki mojego dzieciństwa. Chociaż nigdy go nie spotkałem, myślę o nim jak o kimś bardzo bliskim. Zanurzam się w pogodnym nastroju i melodyjności jego piosenek. Pomagają mi oddać się urodzie świata, na chwilę odpocząć od nieustannego wyścigu. Ujęło mnie motto Scotta Fitzgeralda, które, wypisane nad biurkiem, towarzyszyło Montandowi w jego dorosłym życiu: „Musimy zdawać sobie sprawę z beznadziejności rzeczy i jednocześnie być zdecydowanymi je zmieniać”.

Dziękuję Halince Jarczyk za to, że rzuciła się bez zastanowienia w moją ideę i podarowała niezwykle dźwięki swoich skrzypiec, za świetne pomysły i celne zawodowe uwagi. Jackowi Hołubowskiemu dziękuję za akordeon, o jakim marzyłem. Specjalne podziękowanie składam Panu Leszkowi Konarskiemu i Pani Marii Majewskiej za nieocenioną pomoc w nauce podstaw pięknego, choć trudnego, języka francuskiego.

Tadeusz Zięba

---

W spektaklu-recitalu wykorzystano cytaty z książki  
Yvesa Montanda *Moje życie – wspomnienia spisane przez Jean Denysa*  
w przekładzie Anny Gostyńskiej i Jadwigi Olędzkiej

---

**Teatr im. Juliusza Słowackiego w Krakowie**

pl. Św. Ducha 1, 31-023 Kraków  
telefony: 012 424 45 25, 012 424 45 26

[www.slowacki.krakow.pl](http://www.slowacki.krakow.pl)



Fotografie Jacek Lipowski

**POMYSŁ I SCENARIUSZ**  
Tadeusz Zięba  
**OPRACOWANIE MUZYCZNE**  
Halina Jarczyk  
**REŻYSERIA**  
Tadeusz Zięba i Halina Jarczyk  
**WYSTĘPUJĄ:**  
Tadeusz Zięba  
Halina Jarczyk – skrzypce  
Jacek Hołubowski – akordeon

**REALIZACJA DŹWIĘKU:**

ANDRZEJ CZOP, BARTEK KAMIŃSKI

DANIEL SEIDLER, WŁODZIMERZ WIELGOS

REALIZACJA ŚWIATŁA: JAROSŁAW PRUSIŃSKI, ŁUKASZ WOJTAS

TEATRORÓW  
Instytut Teatralnego

Premiera na Scenie w Bramie 1.06.2008